



# Mohamlet

AV CRISTINA GOTTFRIDSSON  
I REGI AV RONNY DANIELSSON

Urpremiär på Hipp 23 september 2006

**MALMÖdramatiska TEATER**



# Mohamlet

Föreställningens längd: ca 2 timmar och 30 minuter inkl paus

Av .....	Cristina Gottfridsson
Regi .....	Ronny Danielsson
Scenografi och kostym .....	Frank Melin-Higgins
Ljus .....	Thorsten Dahn
Musik .....	Tarek Al-Hadj
Mask .....	Rosalie Sellberg

## I rollerna

Mohamlet, 22 år .....	Bahador Foladi
Chladoh, 58 år, krögare, styvfar till Mohamlet .....	Basim Sabah Albasim
Hertryjid, 47 år, mor till Mohamlet, gift med Chladoh .....	Akbal Abbas-Waernbaum

Pål Onius, 66 år, restaurangchef .....	Kenneth Milldoff
Ofelia, 45 år, skolpsykolog, Pål Onius dotter, Mohamlets käresta .....	Carina Lidbom
Lars, 24 år, Ofelias son, servitör .....	Björn Johansson
Franciska, 19 år, Ofelias dotter, praktikant .....	Cecilia Lindqvist

Renée, 51 år, kassörska .....	Annika Lundgren
"Horror – den tatuerade kocken", 28 år, Mohamlets kompis .....	Magnus Schmitz
André, 22 år, andrekokk (artistnamn "Dog Day") .....	Pär Malmström
Sune, 47 år, städare .....	Clas Göran Söllgård
Bernt, 45 år, väktare .....	Hans-Peter Edh
Lizette Rosencrantz, 44 år, Jehovas vittne, bördig från Finland .....	Birte Heribertson
Ann-Christine Guildenstern, 47 år, Jehovas vittne, bördig från Finland .....	Gunilla Larsson
Cornelia Fortinbras, 52 år, kriminalinspektör .....	Kerstin Andersson
André Andreasson, 55 år, andreinspektör, medarbetare till Fortinbras .....	Björn Åkesson
Voltemand, 49 år, skummis .....	Lars-Göran Ragnarsson
Restauranggäster .....	Anders Johansson, Peter Kassara, Jouko Räsänen (statister)
Orkester .....	Haytham Alaiyan, Tarek Al-Hadj, Mostafa Alkafafi, Ali Hussein



Bahador Foladi, Carina Lidbom



Annika Lundgren



Kerstin Andersson, Björn Åkesson



Basim Sabah Albasim, Akbal Abbas-Waernbaum



Kenneth Milldoff



Magnus Schmitz, Pär Malmström



Lars-Göran Ragnarsson, Basim Sabah Albasim

## KLASSIKER, IDENTITETSHAVERI OCH FÖRBJUDEN KÄRLEK (utdrag)

Ett samtal mellan dramatikern Cristina Gottfridsson, regissören Ronny Danielsson och dramaturgen Stellan Larsson

STELLAN Berättelsen om Hamlet verkar kunna nytolkas i oändlighet. Varför ville ni att vi skulle spela en nyskriven version, *Mohamlet*, istället för Shakespeares *Hamlet*?

CRISTINA Det finns en myt inom teatern att klassikerna står för så kallade eviga värden, och att de därför är möjliga att använda gång på gång. Men det är inte alls säkert att klassikerna kommunicerar med alla människor. Det hänger naturligtvis ihop med befolkningssammansättningen i vårt samhälle. Vem är publik idag?

Jag har ställt mig ett antal frågor: Vad är *Hamlet* idag? Vad är det som gör att ett drama får djup? Vad är det som gör en klassiker? Jag menar att det är nödvändigt att bryta upp de klassiska texterna, men det innebär inte att en ny version ska vara ytlig.

Människors tänkesätt ändras med tidens gång. I vår tid för vi helt andra diskussioner än på Shakespeares tid. Moral och etik är inte detsamma idag. Makt ser annorlunda ut idag. Klassikerna är dessutom oftast skrivna utifrån ett entydigt manligt perspektiv. Och när samhället och människornas sinnen ändras måste också innehållet i en pjäs ändras.

STELLAN Det innebär också att myten om de eviga värdena faller totalt.

CRISTINA Ja, men samtidigt måste vi erkänna att de klassiska historierna är häftiga. Det är verkligen sagor! Och på det viset är de användbara.

STELLAN Det är också så de stora berättelserna överlevt. Shakespeares dramer – som ibland

betraktas som heliga originalverk – bygger nästan allihop på äldre material. Den första skrivna versionen av Hamlet-sagan är dansk och nedtecknad på 1200-talet. Regissören Kurosawa gjorde minst två filmer baserade på Shakespeare-pjäser. Hans egen film *De sju samurajerna* blev westernfilmen *Sju vågade livet*. *Stjärnornas krig* lär delvis bygga på en Kurosawafilm och så vidare...



RONNY Världsdramatiken har alltid rört sig kring vissa motiv som återanvänts av olika författare. I *Mohamlet* har vi motivet: en ung killes identitet som krackelerar. Vi har velat fånga det nutida i motivet.

STELLAN Ja, en av grunderna i *Mohamlet* är frågan om identitet och identitetskris. Kan ni säga något om detta?

CRISTINA Alla människor har en historia bakom sig, som skapat en identitet. Men identiteten kan också rubbas och lösas upp. Kanske genom ett trauma, eller genom att en hemlighet upp-dagas. *Mohamlet* har levt i en livslögn. Genom att lögnen avslöjas kraschar hans identitet.



Björn Johansson, Akbal Abbas-Waernbaum



Magnus Schmitz

Han har uppfattat sig som en vanlig kille i Sverige idag, men ställs nu brutalt inför frågorna: Vem är jag nu, vem har jag varit, vem ska jag bli?

RONNY Mohamlets värld är inte vad den ser ut att vara, men detta uppdagas först när hans far Hmalet är död. Det är en helt allmängiltig situation. Att Mohamlet är arab och lever i en muslimsk familj är av mindre vikt. Det handlar om en människa vars identitet havererar.

Ett annat intressant tema är den förbjudna kärleken. Frågan är hur mycket man orkar när samhället inte accepterar att två människor älskar varandra. Ofelia och Mohamlet klarar sig inte därför att moralen sätter hinder i vägen. Frågan är vem det är som skapar normerna. Till syvende och sist är vi beroende av de rådande moraluppfattningarna. Dessutom krockar flera kulturer i pjäsen.



Cecilia Lindqvist, Hans-Peter Edh, Clas Göran Söllgård



Gunilla Larsson, Birte Heribertson

STELLAN *Mohamlet* innehåller också en uppsjö av olika språkliga och dialektala varianter.

CRISTINA Det är en bild av Sverige idag, en gestaltning av nutidens språkblandning. I pjäsen talar rikssvenska, olika dialekter, arabiska, brytning på arabiska, finska och så vidare. Några figurer är mer eller mindre stumma. Vad säger det om dem? Dessutom har även de som talar rikssvenska ett eget personligt språk. Ofelia talar helt annorlunda än Lars. Fortinbras har sitt eget sätt att uttrycka sig på och Voltemand har sin stil.



Bahador Foladi, Hans-Peter Edh

RONNY Ja, det är en bild av Sverige idag, och det är framför allt ett sätt att på scenen återskapa det Malmö som finns runt omkring oss. Men det handlar också om hur teatern har gestaltat verkligheten. Som teaterspråk har rikssvenskan varit norm i oändliga tider. När man talat dialekt på scenen har det nästan alltid varit fråga om buskis. Nu har vi en möjlighet att leka med den normen från scenen.



Ali Hussein, Tarek Al-Hadj

Haytham Alaiyan, Mostafa Alkafafi



**Dramaturg** Stellan Larsson  
**Inspicient** Kristian Larsson  
**Ljudtekniker** Camilla Vorsholt  
**Sufflös** Josefina Johansson  
**Tal- och röstpedagoger** Margot Beckman, Margareta Unné Göransson  
**Scenmästare** Bo Larsen  
**Scentekniker** Anders Johansson, Peter Kassaraba, Jouko Räsänen  
**Belysningsmästare** Börje Nilsson  
**Ljustekniker** Thomas Eskilsson, Arne Jacobsson, Rubina Petkar  
**Ljussättarelev och projektionstekniker** Åsa Lönneberg  
**Projektionsgrafiker** Jimmy Nilsson  
**Projektionskonsult** Pontus Friberg  
**Scenografassistent** Nina Arondsen  
**Rekvisitörer** Kalle Magnusson, Karin Ragnarsson  
**Kostymateljé** Sara Elmqvist, Birgit Mårtensson, Brita Olsson, Andrea Stenman, Sten Stjernqvist, Anja Svärd, Christina Åberg  
**Färgning och patinering** Alicja Ekerholm  
**Påklädare** Malin Andersson, Gyöngyi Balázs, Josefin Thell, Jessica Wagner  
**Maskörer** Therese Persson, Rosalie Sellberg  
**Regiauskultant** Viktor K Magnusson  
**Grafisk form** Peter Forsnor, Johan Sjövall  
**Fotograf** Peter Westrup  
**Informatör** Carin Hebelius  
**Publikarbete** Anna Norberg  
**Marknadsföring** Pella Ström  
**Producent** Laura Ramberg  
**Förlag** Colombine Teaterförlag AB  
**Tryck** C.A. Andersson, Malmö 2006

**Programredaktör** Stellan Larsson **Informations- och försäljningschef** Pella Ström **Scenchef** Gert Irigen **Belysningschef** Sven-Erik Andersson **Rekvisitaföreståndare** Karin Ragnarsson  
**Maskavdelningsföreståndare** Agneta von Gegefelt **Damskrädderiföreståndare** Brita Olsson  
**Herrskrädderiföreståndare** Sten Stjernqvist **Kostymserviceföreståndare** Gyöngyi Balázs  
**Ljudansv.** Jerker Pyron **Chefassistent** Louise Nessim **Teaterchef och ansv. utg.** Anders Lerner

*Fotografering och ljudupptagning är inte tillåten  
Var vänlig stäng av mobiltelefonen*

*På [www.malmodramatiska.se](http://www.malmodramatiska.se) finns bilder, artiklar, intervjuer samt presentation av det konstnärliga teamet bakom föreställningen*

**MALMÖdramatiska TEATER**

[malmodramatiska.se](http://malmodramatiska.se) 040-20 86 10